

TECHNIKA KTÓRA
PORUSZA



**MACO
MULTI**
OKUCIA DO OKIEN



Instrukcja obsługi i konserwacji okuć
obwiedniowych

DLA
UŻYTKOWNIKÓW

Spis treści

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	3 (4)
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia	5 (6)
Wskazówki dotyczące obsługi	7
Wskazówki dotyczące obsługi i pielęgnacji	8 (9)
Konserwacja	10-13
Części zamienne, serwis i utylizacja	14



Instrukcja obsługi i konserwacji przeznaczona jest dla użytkownika końcowego i musi być przestrzegana. Wszyscy użytkownicy ze względów bezpieczeństwa muszą być poinformowani o jej treści.

Jeśli nie można poinformować wszystkich użytkowników, należy każde okno i drzwi balkonowe zaopatrzyć w odpowiednią i dobrze widoczną informacyjną naklejkę lub zawieszkę na klamkę! Naklejki lub zawieszki mogą Państwo otrzymać od producenta okien.

Instrukcja dostępna jest również na stronie internetowej www.maco.at, pod numerem 757071.



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Okucia rozwiernie i rozwierno-uchylne MACO są okuciami do rozwiernych i/lub/albo uchylnych skrzydeł okien i drzwi balkonowych. Służą do ustawienia skrzydeł okien i drzwi balkonowych poprzez działanie klamki w położeniu otwartym albo w ograniczonym przez mechanizm nożycowy, położeniu uchylonym.

W trakcie zamykania skrzydła i ryglowania okucia z reguły należy pokonać opór uszczelki.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo wypadku lub uszkodzenia mienia poprzez nieprawidłowe zamykanie lub otwieranie skrzydła okiennego!

Niewłaściwe otwieranie i zamykanie skrzydła może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i znacznych szkód materialnych!

Dlatego:

- Należy się upewnić, że skrzydło w całym zakresie ruchu od otwarcia do całkowitego zamknięcia jest w pełni kontrolowane i może być obsługiwane powoli oraz bez użycia siły!
- Należy się upewnić, że skrzydło w niekontrolowany sposób z powodu nacisku albo ssania powietrza nie będzie się zamykało lub otwierało!
- Należy się upewnić, że skrzydło podczas zamykania nie koliduje z ramą lub innym skrzydłem (okna 3-skrzydłowe)!

Każde użytkowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem lub używanie innego rodzaju i przerabianie produktu uważa się za niewłaściwe użytkowanie, które może powodować niebezpieczne sytuacje!



OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE PRZEZ NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE!

Niewłaściwe użytkowanie okuć może powodować niebezpieczne sytuacje, jak obrażenia ciała oraz może doprowadzić do znacznych szkód materialnych. Szczególnie należy unikać poniższego zastosowania (patrz również wskazówki dotyczące bezpieczeństwa):

- Celowe lub niekontrolowane trzaskanie lub pchanie skrzydeł okien i drzwi balkonowych



w kierunku ościeża okiennego. Prowadzi to zniszczenia lub uszkodzenia okuć, skrzydła okiennego lub innych elementów okna lub drzwi balkonowych.

- Wkładanie przeszkód w szczelinę otwarcia pomiędzy skrzydło i ramę okna lub drzwi balkonowych!
- Celowe lub nieumyślne dodatkowe obciążanie skrzydeł okien i drzwi balkonowych.
- Zamykanie skrzydeł okien i drzwi balkonowych przy użyciu siły. Skrzydło musi zawsze bez użycia siły swobodnie wejść w ramę.

**UWAGA!**

W razie zauważenia uszkodzeń lub w razie nieprawidłowego działania okien lub drzwi balkonowych okno powinno być nieużytkowane do czasu naprawy przez wykwalifikowanych fachowców!

**Ważne!**

Wszelkie roszczenia z tytułu uszkodzeń wynikłych z nieprawidłowego użytkowania lub zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem są wykluczone!

Wskazówki ograniczenia użytkowania:

Otwarte skrzydła okien i drzwi balkonowych jak również skrzydła niezaryglowane lub skrzydła w pozycji uchylnej mają tylko funkcję osłonową. Nie spełniają wymagań:



- szczelności
- tłumienia hałasu
- odporności na włamania
- zabezpieczenia przed deszczem
- izolacyjności cieplnej



Deklarowane właściwości można osiągnąć tylko przy zaryglowanych oknach i drzwiach balkonowych.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Następujące symbole mogą być umieszczone na oknach i drzwiach balkonowych w celu ochrony:

Symbol	Znaczenie
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń przez zakleszczenie części ciała w szczelinie otwarcia pomiędzy skrzydłem i ramą</p> <p>→ Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie sięgać pomiędzy skrzydło i ościeżnicę i zawsze postępować ostrożnie.</p> <p>→ Dzieci i osoby, które nie mogą ocenić zagrożenia, nie dopuszczać do zagrożonych miejsc.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń przez wypadnięcie z otwartych okien i drzwi balkonowych</p> <p>→ Ostrożnie postępować w pobliżu otwartych okien i drzwi balkonowych</p> <p>→ Dzieci i osoby, które nie mogą ocenić zagrożenia, nie dopuszczać do zagrożonych miejsc.</p>
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez dociśnięcie skrzydła do krawędzi muru (ościeża muru).</p> <p>→ Nie dociskać skrzydła do krawędzi muru (ościeża muru).</p>
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez wkładanie przeszkód w szczelinę otwarcia pomiędzy skrzydło i ramę</p> <p>→ Nie wkładać przeszkód w szczelinę otwarcia pomiędzy skrzydło i ramę.</p>

	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez dodatkowe obciążenie skrzydła → Unikać dodatkowego obciążenia skrzydła</p>
	<p>Niebezpieczeństwo obrażeń przez działanie wiatru → Unikać działania wiatru na otwarte skrzydło. → W razie wiatru i przeciągu zamknąć i zablokować okna i drzwi balkonowe. → W razie możliwości wystąpienia wiatru zamknąć i zablokować okna i drzwi balkonowe</p>



Wskazówka! Zablokowaną pozycję otwartą skrzydła można osiągnąć jedynie za pomocą specjalnych odatków do okuć!

Aby zapobiec samowolnemu zatrząskiwaniu się okien w razie wiatru lub przeciągu z pozycji uchylnej lub rozwiernej dostępne są specjalne dodatkowe akcesoria do okuć.

Aksesoria muszą zostać zamówione dodatkowo według Państwa zapotrzebowania.



UWAGA! **W razie zauważenia uszkodzeń lub w razie nieprawidłowego działania okien lub drzwi balkonowych okno powinno być nieużytkowane do czasu naprawy przez wykwalifikowanych fachowców!**

Wskazówki dotyczące obsługi

Symbole obrazowe

Następujące symbole przedstawiają różne pozycje klamki i wynikające z tego położenia skrzydeł okien i drzwi balkonowych. (prawidłowe funkcjonowanie).

Okucia uchylno-rozwierno

Klamka-/pozycja skrzydła	Znaczenie
	Pozycja uchyltu skrzydła (do długotrwałego wietrzenia pomieszczeń)
	Pozycja rozwierna skrzydła (do krótkotrwałego wietrzenia pomieszczeń lub mycia szyb)
	Pozycja zamknięta skrzydła (pomieszczenia bez nadzoru lub niewymagana jest wymiana powietrza)

Okucie uchylno-rozwierno z mikrowentylacją

Klamka-/pozycja skrzydła	Znaczenie
	Pozycja uchyltu skrzydła (do długotrwałego wietrzenia pomieszczeń)
	Pozycja mikrowentylacji (do długotrwałego wietrzenia pomieszczeń przy niskich temperaturach)
	Pozycja rozwierna skrzydła (do krótkotrwałego wietrzenia pomieszczeń lub mycia szyb)
	Pozycja zamknięta skrzydła (pomieszczenia bez nadzoru lub niewymagana jest wymiana powietrza)

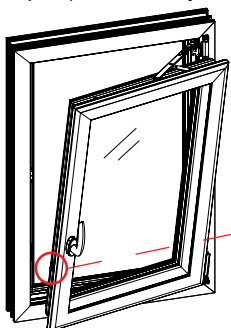
Okucie uchylno-rozwierno

Klamka-/pozycja skrzydła	Znaczenie
	Pozycja rozwierna skrzydła (do krótkotrwałego wietrzenia pomieszczeń lub mycia szyb)
	Pozycja uchyltu skrzydła (do długotrwałego wietrzenia pomieszczeń)
	Pozycja zamknięta skrzydła (pomieszczenia bez nadzoru lub niewymagana jest wymiana powietrza)

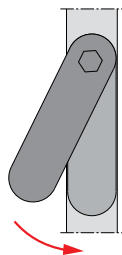
Wskazówki dotyczące obsługi i pielęgnacji

Błędne położenie skrzydła następuje jeśli skrzydło jednocześnie jest w pozycji uchylnej i rozwiernej (patrz rysunek)!

Błędne położenie skrzydła:



Rada w celu uniknięcia błędnego położenia skrzydła:



Podnośnik
skrzydła

Jeśli mimo zabezpieczenia nastąpi błędne położenie skrzydła należy:

1. Podnośnik skrzydła przytrzymać w pozycji środkowej (czerwona strzałka – pozycja pionowa)
2. Skrzydło okienne po stronie zawiasów przycisnąć do ramy, następnie przekręcić klamkę w pozycję uchyltu.
3. Skrzydło okienne przycisnąć do ramy i klamkę przekręcić w pozycję zamkniętą.

Ogólne wskazówki dotyczące obsługi i pielęgnacji:

- **Otwarte okna i drzwi balkonowe zawsze stanowią źródło zagrożenia dla zdrowia ludzi i uszkodzenia innych rzeczy!**



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo podczas zamykania okien i drzwi balkonowych! Jeśli podczas zamykania okna lub drzwi balkonowych pomiędzy ramę a skrzydło włożymy rękę lub inną część ciała istnieje niebezpieczeństwo przygniecenia a tym samym powstaje ryzyko obrażeń!



Dlatego:

- Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie sięgać pomiędzy skrzydło i ościeżnicę i zawsze postępować ostrożnie.



- Dzieci i osoby, które nie mogą ocenić zagrożenia, nie dopuszczać do zagrożonych miejsc



- W razie wiatru i przeciągu zamknąć i zablokować okna i drzwi balkonowe. W przeciwnym wypadku skrzydło w niekontrolowany sposób z powodu nacisku albo ssania powietrza będzie się zamykało lub otwierało! Jeśli skrzydło nie jest zamknięte i zaryglowane może spowodować uszkodzenie okna, innych obiektów lub doprowadzić do obrażeń ciała

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

Regularne czyszczenie okuć jest podstawowym warunkiem zachowania, trwałości i funkcjonalności okien. Podczas czyszczenia szyb i profili należy skontrolować również okucia pod względem zanieczyszczenia i w razie potrzeby wyczyścić wilgotną ściereczką z detergentem o neutralnym pH. Okno lub drzwi balkonowe zamknąć dopiero po wysuszeniu czyszczonych elementów.

W celu zachowania odpowiedniej jakości powierzchni okuć dla zgodnego z przeznaczeniem użytkowania oraz w celu uniknięcia pogorszenia jakości, należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

Ochrona przed korozją:

- Okucia względnie okolice wrębu należy wystarczająco wietrzyć / wentylować, aby nie były narażone ani na bezpośrednie działanie wilgoci ani skraplanie się wody (szczególnie w fazie budowy).
- Okucia czyścić wilgotną szmatką, unikać długotrwałej wilgoci!

Ochrona przed zanieczyszczeniem:

- Okucia należy utrzymywać w stanie wolnym od zanieczyszczeń. Podczas fazy budowy ewentualne zabrudzenia tynkiem, zaprawą itp. należy usunąć, zanim zaczną wiązać wodę.
- Okucia i zaczepy zabezpieczyć przed zanieczyszczeniami (kurz, zanieczyszczenia, farba itp.).

Ochrona przed agresywnymi i kwasowymi środkami czyszczącymi:

- Okucia mogą być czyszczone jedynie łagodnymi środkami myjącym w stanie rozcieńczonym i o neutralnym pH. W żadnym wypadku nie wolno stosować agresywnych, kwasowych środków czyszczących, ani środków do szorowania. Może to doprowadzić do uszkodzenia okuć!
- Uszkodzone okucia powodują utrudnione funkcjonowanie okna lub drzwi balkonowych jak również mają istotny wpływ na bezpieczeństwo i w rezultacie mogą doprowadzić do obrażeń ciała.



Uszkodzone lub zniszczone elementy okuć muszą zostać natychmiast wymienione i utrzymywane w należyтым stanie.

Konserwacja

Państwa okna i drzwi balkonowe wyposażone są w wysokiej klasy okucia MACO. W celu zapewnienia długotrwałej funkcjonalności i bezpieczeństwa, należy przestrzegać następujących zasad konserwacji oraz przestrzegać zalecanych terminów.



WZKAZÓWKA! Okucia okienne i drzwi balkonowych wymagają obok regularnego czyszczenia również fachowej i systematycznej kontroli i konserwacji, w celu zagwarantowania bezpieczeństwa i zdolności do użytkowania. Zalecamy zawrzeć odpowiednia umowę na konserwację z producentem okien i drzwi balkonowych.

Częstotliwość kontroli i przeglądów

Udowodniona kontrola po **6 - 18 miesiącach** po zamontowaniu; następnie co **3 - 5 lat** w użytkowaniu prywatnym lub co **6 - 18 miesięcy** w budynkach użyteczności publicznej (wg intensywności użytkowania).

	Użytkownik	Specjalista
Skontroluj swobodne wejście skrzydła w ramę, płynność działania i położenie klamki w pozycji zamkniętej (dokładnie pionowo w dół). W razie potrzeby regulację zleć odpowiednim fachowcom.	✓	✓
Wszystkie elementy okuć i zaczepy sprawdź pod względem widocznych uszkodzeń lub zużycia. W razie potrzeby wymianę zleć odpowiednim fachowcom.	✓	✓
Sprawdź działanie wszystkich ruchomych elementów okuć i zaczepów oraz je nasmaruj.	✓	✓



Częstotliwość kontroli i przeglądów

Udowodniona kontrola po **6 - 18 miesiącach** po zamontowaniu; następnie co **3 - 5 lat** w użytkowaniu prywatnym lub co **6 - 18 miesięcy** w budynkach żyteczności publicznej (wg intensywności użytkowania).

	Użytkownik	Specjalista
Sprawdzić śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić lub wymienić.	✗	✓
Sprawdzić podnośnik skrzydła i w razie potrzeby wyregulować.	✗	✓
Sprawdzić i w razie potrzeby przeprowadzić regulację nożycy oraz zawiasów.	✗	✓
Sprawdzić i w razie potrzeby przeprowadzić regulację czopów ryglujących VZ lub i.S.	✗	✓



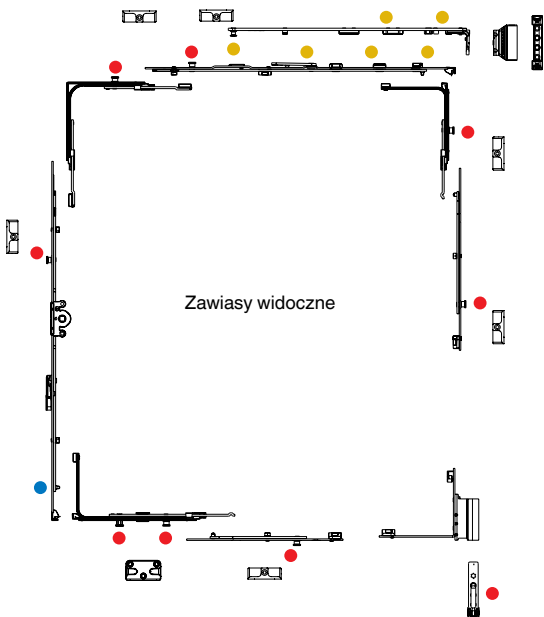
UWAGA!

✗ = prace przeprowadzone **WYŁĄCZNIE** przez odpowiedniego fachowca, w żadnym wypadku nie powinien wykonywać ich użytkownik!

Zdejmowanie i zawieszanie skrzydeł okien i drzwi balkonowych jak również wszelkie prace regulacyjne powinien przeprowadzać wyłącznie odpowiedni fachowiec! Bieżącą konserwację i regulacje istotnych dla bezpieczeństwa elementów jak zawiasy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiedniego fachowca!

Okucia w oknach powinny minimalnie raz w miesiącu być przesuwane.

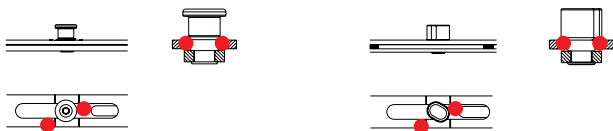
Punkty smarowania (legenda na następnej stronie)



- Powyższe rysunki są tylko symboliczne. Położenie i ilość elementów do smarowania jest zależna od wielkości i wykonania okna!
- Smar do okuć:
Smar adhezyjny z teflonem w sprayu np. OKS 3751 lub inny o takich samych parametrach (np. Haberkorn Art. Nr. 79937).
- Po smarowaniu okuć należy kilkakrotnie je przesunąć w celu lepszej penetracji smaru.

Legenda punkty smarowania

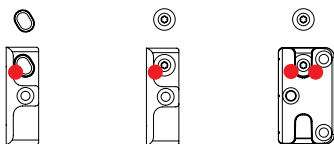
- Czopy VZ lub i.S.:



- Zatrzask nożycy, ogranicznik nożycy, prowadzenie boczne i środkowe:



- Zaczepy:



- Sworzeń uchyty:
(jeśli występuje)





Części zamienne, serwis

Części zamienne lub serwis dostępne są u producentów lub dystrybutorów okien. Lista partnerów handlowych znajduje się na stronie internetowej www.maco.pl w zakładce „sieć dystrybucji“.

Utylizacja

Utylizacja okuć musi być zgodna z lokalnymi obowiązującymi przepisami.

Szanowni Państwo,
jeśli posiadają Państwo uwagi lub sugestie dotyczące poprawy naszej instrukcji, prosimy o przesłanie ich na adres e-mail:
anleitungen@maco.at.



Notatki

A large rectangular area filled with a fine grid of small squares, intended for taking notes. The grid is composed of light gray lines on a white background.

**MACO
MULTI**



MAYER & CO BESCHLÄGE GMBH
ALPENSTRASSE 173
A-5020 SALZBURG
Tel +43 662 6196-0
Fax +43 662 6196-1449
maco@maco.eu
www.maco.eu

MACO - Polska SP.Z.O.O.
UL GUTENBERGA 18
44-109 GLIWICE
POLEN
Tel +48 32 3012330
Fax +48 32 3012332
info@maco.pl



Nr. 757071PL
Data: Listopad 2014
Data modyfikacji: maj 2015
Wszelkie prawa zastrzeżone.
Zdjęcia: MACO, fotolia,
Fachverband Schloss- und
Beschlagindustrie e.V.